

## 目次／目录

### 法令急送便／新法速递..... 2

- |                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. 2020 版外商投資獎勵產業目錄が発表       | 1. 2020 版鼓励外商投资产业目录发布            |
| 2. 最高人民法院第 1 陣の民法典司法解釈を公布    | 2. 最高法发布首批民法典配套司解                |
| 3. 商務部、税関総署輸出入許可証管理貨物目錄などを公布 | 3. 商务部、海关总署公布进出口许可证管理货物目录等       |
| 4. 動産及び権利担保統一登記に関する決定        | 4. 国务院发布《关于实施动产和权利担保统一登记的决定》     |
| 5. 「化粧品監督管理條例」の実施に関する公告      | 5. 国家药监局关于贯彻实施《化妆品监督管理条例》有关事项的公告 |
| 6. 「医療機器分類目錄」の一部改正に関する公告     | 6. 国家药监局关于调整《医疗器械分类目录》部分内容的公告    |
| 7. 北京人社部：「共同雇用指導とサービスガイドライン」 | 7. 北京市人社局《北京市共享用工指导和服务指引》        |

### 情報ファイル／商务信息..... 6

- |                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. 新型コロナウイルス不活化ワクチンが条件付きで承認 | 1. 新冠灭活疫苗已获得国家药监局批准附条件上市 |
| 2. 中欧投資協定 :開放拡大の新たなマイルストーン  | 2. 中欧投资协定：扩大开放的又一里程碑     |

### ウィチャット公式アカウント文章／公众号文章..... 7

本 EXPRESS の著作権は弊所に属するもので、書面許可を得ずに、印刷、転載、抄録編集、翻訳をすることはできません。

《EXPRESS》是由里格律师事务所编制（请以中文内容为准，日本語译文仅供参考），未经书面许可，不得转载、摘编等。

## ■ 法令急送便／新法速递

### 1. 2020 版外商投資獎勵產業目錄が発表

#### 関連主体：外商投資企業

公布機関：国家發展と改革委員会 商務部

公布日：2020 年 12 月 27 日

実施日：2021 年 1 月 27 日

主な内容:

2020 年版獎勵目錄は 2019 年版に比べて 127 条が追加され、88 条が改正され、外国投資を獎勵する範圍をさらに拡大した。さらに外資が産業チェーンとサプライチェーンの中で積極的な役割を果たすよう、生産者サービス業への投資を後押しし、5G 移動通信技術・ブロックチェーン技術の開発、下水処理施設的设计などの項目を追加または改正する。中西部への投資を促進するために、黒竜江、雲南などで農産物加工、観光開発などの項目を追加する。

原文リンク：

[https://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/fzggwl/202012/t20201228\\_1260594.html](https://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/fzggwl/202012/t20201228_1260594.html)

### 2. 最高人民法院第 1 陣の民法典司法解釈を公布

#### 関連主体：一般企業

公布機関：最高人民法院

公布日：2020 年 12 月 31 日

主な内容:

2020 年 12 月 30 日、12 月 31 日、最高人民法院は「民法典」に係わる民商事、知的財産権、訴訟執行などの司法解釈計 118 件を公布し、「担保法」、「契約法」、「物権法」などの民商事に関する司法解釈及び規範的文書計 116 件を廃止した。

そのうち、新旧法律の適用関係、民商事における担保・物権・労働紛争・婚姻・相続などの問題について、「民法典の時効適用に関する規定」、「民法

### 1. 2020 版鼓勵外商投資產業目錄发布

#### 相关主体：所有外商投資企業主体

发布机关：国家发展和改革委员会 商务部

公布日期：2020 年 12 月 27 日

实施日期：2021 年 1 月 27 日

主要内容:

2020 年版鼓勵目錄与 2019 年版相比增加 127 条、修改 88 条，进一步扩大了鼓勵外商投資範圍。2020 版目錄进一步发挥外資在產業鏈、供應鏈中的积极作用，进一步鼓勵外資投向生產性服務業，新增或修改第五代移動通信技術研發、區塊鏈技術開發、污水處理設施設計等條目。进一步鼓勵外資投向中西部地區，在黑龍江、雲南等省份新增農產品加工、旅遊開發等條目。

原文鏈接：

[https://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/fzggwl/202012/t20201228\\_1260594.html](https://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/fzggwl/202012/t20201228_1260594.html)

### 2. 最高法发布首批民法典配套司解

#### 相关主体：一般企業主体

发布机关：最高人民法院

公布日期：2020 年 12 月 31 日

主要内容:

2020 年 12 月 30 日、31 日，最高人民法院最新发布了与《民法典》相关的民事、商事、知识产权、诉讼执行等司法解釋共计 118 部，并废止了之前与《担保法》、《合同法》、《物权法》等民商事相关的 116 部司法解釋及规范性文件。

其中，最高院就新旧法的法律适用衔接问题、民商事往来中的担保、物权、劳动争议、婚姻、继承等问题发布了 7 部新的司法解釋，如《最高

典の担保制度適用に関する解釈」、「民法典の物権編適用に関する解釈（一）」など7の新しい司法解釈を公布した。

原文リンク：

<http://www.court.gov.cn/zixun-xiangqing-282451.html>

最高人民法院关于适用《中华人民共和国民法典》时间效力的若干规定》、《最高人民法院关于适用《中华人民共和国民法典》有关担保制度的解释》、《最高人民法院关于适用《中华人民共和国民法典》物权编的解释（一）》等。

原文链接：

<http://www.court.gov.cn/zixun-xiangqing-282451.html>

### 3. 商務部、税関総署輸出入許可証管理貨物目録などを公布

**関連主体：輸入出貿易関連企業**

公布機関：院商務部、税関総署

公布日：2020年12月31日

主な内容：

2020年12月31日、商務部、税関総署は、「輸入許可証管理貨物目録（2021年）」、「輸出許可証管理貨物目録（2021年）」、「両用物質と技術輸出入許可証管理目録」を公布し、2021年1月1日から施行する。

商務部、税関総署、生態環境部は同日、「輸入禁止貨物目録（第7次）」と「輸出禁止貨物目録（第6次）」を公布した。

原文リンク：

<http://www.mofcom.gov.cn/article/zwgk/zcfb/202012/20201203027801.shtml>

### 3. 商務部、海關總署公布進出口許可証管理貨物目録等

**相关主体：進出口貿易相关企业主体**

发布机关：商务部、海关总署

公布日期：2020年12月31日

主要内容：

2020年12月31日，商务部、海关总署公布了《进口许可证管理货物目录（2021年）》、《出口许可证管理货物目录（2021年）》和《两用物项和技术进出口许可证管理目录》，均自2021年1月1日起执行。

同日，商务部、海关总署、生态环境部还公布了《禁止进口货物目录（第七批）》和《禁止出口货物目录（第六批）》。

原文链接：

<http://www.mofcom.gov.cn/article/zwgk/zcfb/202012/20201203027801.shtml>

### 4. 動産及び権利担保統一登記に関する決定

**関連主体：すべての企業**

公布機関：國務院

公布日：2020年12月29日

実行日：2021年1月1日

主な内容：

2021年1月1日から、全国で動産と権利担保の登記を実施する。

### 4. 國務院发布《关于实施动产和权利担保统一登记的决定》

**相关主体：所有企业主体**

发布机关：国务院

公布日期：2020年12月29日

实施日期：2021年1月1日

主要内容：

自2021年1月1日起，在全国范围内实施动产和权利担保统一登记。

動産と権利担保の登記対象となる担保の種類は、売掛金の質権設定、ファイナンス・リース、ファクタリングなどを含むが、債券の質権設定、投資ファンドの持分質権設定などは除外する。動産と権利担保は、中国人民銀行信用センターの動産融資統一登記公示システム上で登記するが、登記機関が登記内容を審査しない。市場监督管理局は今後動産抵当権登記を担当しない。中国人民銀行は生産設備、原材料、半製品、製品抵当と売掛金の質権設定登記制度を整備する。

原文リンク：

[http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-12/29/content\\_5574773.htm](http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-12/29/content_5574773.htm)

## 5. 「化粧品監督管理条例」の実施に関する公告

### 関連主体：化粧品企業

公布機関：国家薬品监督管理局

公布日：2020年12月28日

発効日：2021年1月1日

主な内容：

- 2021年1月1日より、化粧品、化粧品の新原料に分類管理を実施する。「化粧品監督管理条例」（以下「条例」と略称する。）に関わる登録や届出規定が実施される前に、化粧品の登録者又は届出者は現行の登録規定、届出規定に従って登録資料と届出資料を提出し、化粧品新原料の登録者、届出者は「化粧品新原料申告と審査評価ガイドライン」に従って登録資料と届出資料を提出する。
- 2021年1月1日より、「条例」に規定された育毛、脱毛、美乳、ボディビル、脱臭などの特殊用途の化粧品は「特殊化粧品」として管理されない。関連商品の登録や特殊用途の化粧品に関する行政許可は中止する。
- 行政許可が下りていない申請に関しては、「条例」に基づき一般化粧品に該当する商品、又は

納入動産と権利担保統一登記範囲の担保類型包括：应收账款质押、融资租赁、保理等，但债券质押、基金份额质押等除外。纳入统一登记范围的动产和权利担保，由当事人通过央行征信中心动产融资统一登记公示系统自主办理登记，登记机构不对登记内容进行实质审查。市场监管局不再承担“管理动产抵押物登记”职责，央行负责制定生产设备、原材料、半成品、产品抵押和应收账款质押统一登记制度。

原文链接：

[http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-12/29/content\\_5574773.htm](http://www.gov.cn/zhengce/content/2020-12/29/content_5574773.htm)

## 5. 国家药监局关于贯彻实施《化妆品监督管理条例》有关事项的公告

### 相关主体：化妆品企业

发布机关：国家药监局

公布日期：2020年12月28日

施行日期：2021年1月1日

主要内容：

- 自2021年1月1日起，化妆品、化妆品新原料实行分类管理，在《化妆品监督管理条例》（以下简称“《条例》”）配套的注册、备案相关规定发布实施前，化妆品注册人、备案人应当按照现行注册备案有关规定提交注册和备案资料，化妆品新原料注册人、备案人应当按照《化妆品新原料申报与审评指南》中的资料要求提交注册和备案资料。
- 自2021年1月1日起，《条例》规定的育发、脱毛、美乳、健美、除臭类特殊用途化妆品不再按照特殊化妆品管理，国家药品监督管理局不再受理相关产品的注册申请，不再发放相关特殊用途化妆品行政许可批件。
- 此前已经受理尚未作出行政许可决定的行政许可申请，按照《条例》属于普通化妆品或

化粧品に該当しない商品については、承認審査を中止するが、「条例」に基づき特殊化粧品に該当する商品については、申請資料を変更した後に、引き続き手続きに基づいて審査承認を行うことができる。

原文リンク：

<https://www.nmpa.gov.cn/xxgk/ggtg/qtggtg/20201228172643166.html>

者不属于化妆品的产品，国家药品监督管理局应当终止审批；按照《条例》属于特殊化妆品的产品，申请人可以调整申报资料后继续按程序审评审批。

原文链接：

<https://www.nmpa.gov.cn/xxgk/ggtg/qtggtg/20201228172643166.html>

## 6. 「医療機器分類目録」の一部改正に関する公告

### 関連主体：医療機器企業

公布機関：国家薬品监督管理局

公布日：2020年12月31日

発効日：2020年12月31日

主な内容：

- 28種類の医療機器の「医療機器分類目録」の内容を調整した。そのうち、15種類の医療機器について、その管理類別を調整し、13種類の医療機器目録の内容を調整する。
- 登録(初回登録と更新登録を含む)審査中の医療機器については、元の受理類別により審査評価を行う。登録を許可する場合、医療機器登録証の備考欄に調整後の管理類別を明記する。
- 既に登録された医療機器について、その管理類別が第3類から第2類に調整された場合、医療機器登録証は有効期間内に引き続き有効とする。更新する場合は、登録者は医療機器登録証の有効期間満了の6ヶ月前に、変更後の類別によって更新登録を申請する。更新を許可する場合、調整後の製品管理類別に基づき医療機器登録証を発行する。

## 6. 国家药监局关于调整《医疗器械分类目录》部分内容的公告

### 相关主体：医疗器械企业

发布机关：国家药监局

公布日期：2020年12月31日

施行日期：2020年12月31日

主要内容：

- 对28类医疗器械的《医疗器械分类目录》内容进行调整，其中，15类医疗器械管理类别进行调整，13类医疗器械目录内容进行调整。
- 对于已受理尚未完成注册审批（包括首次注册和延续注册）的医疗器械，药品监督管理部门继续按照原受理类别审评审批，准予注册的，核发医疗器械注册证，并在注册证备注栏注明调整后的产品管理类别。
- 对于已注册的医疗器械，其管理类别由第三类调整为第二类的，医疗器械注册证在有效期内继续有效。如需延续的，注册人应当在医疗器械注册证有效期届满6个月前，按照改变后的类别向相应药品监督管理部门申请延续注册，准予延续注册的，按照调整后的产品管理类别核发医疗器械注册证。

原文リンク：

<https://www.nmpa.gov.cn/xxgk/ggtg/qtggtg/20201231154216161.html>

原文链接：

<https://www.nmpa.gov.cn/xxgk/ggtg/qtggtg/20201231154216161.html>

## 7. 北京人社部：「共同雇用指導とサービスガイドライン」

### 関連業種：すべての企業

公布機関：北京人力资源社会保障局

公布日：2020年12月25日

主な内容：

12月25日、北京市人的・資源局が公布した「共同雇用指導とサービスガイドライン」は、共同雇用に関わる労働者、人手の余りのある企業（元企業）、人手不足企業などの権利義務と人的・資源社会保障部門のサービス指導をめぐって規定する。

同時に、「ガイドライン」によると、使用者が共同雇用の名義で使用している派遣労働者を他の事業者の下に業務をさせたり、違法に労働者派遣業を営み、労働者派遣の規定を回避してはならない。人手不足企業の勤務中に発生した労働災害については、「労働災害保険条例」第43条第3項の規定に従い、労働災害保険の責任を負う。補償方法は人手不足企業と協議決定することができる。

原文リンク：

[http://rsj.beijing.gov.cn/xxgk/zcwj/202012/t20201225\\_2186333.html](http://rsj.beijing.gov.cn/xxgk/zcwj/202012/t20201225_2186333.html)

## 7. 北京市人社局《北京市共享用工指导和服务指引》

### 相关主体：全部企业

发布机关：北京人力资源社会保障局

公布日期：2020年12月25日

主要内容：

12月25日，北京市人社局发布《北京市共享用工指导和服务指引》，《指引》围绕共享用工工作中涉及的劳动者、员工富余企业（原企业）、缺工企业等主体的权利义务和人力资源社会保障部门服务指导做出规定。

同时，《指引》要求，用人单位不得将在本单位工作的被派遣劳动者以共享用工名义安排到其他单位工作；不得以共享用工名义违法开展劳务派遣和规避劳务派遣有关规定。劳动者在缺工企业工作期间发生工伤事故的，按照《工伤保险条例》第四十三条第三款规定，承担工伤保险责任，补偿办法可与缺工企业约定。

原文链接：

[http://rsj.beijing.gov.cn/xxgk/zcwj/202012/t20201225\\_2186333.html](http://rsj.beijing.gov.cn/xxgk/zcwj/202012/t20201225_2186333.html)

## ■ 情報ファイル／商务信息

### 1. 新型コロナウイルス不活化ワクチンが条件付きで承認

国务院の共同予防・抑制メカニズムによる12月31日付の記者会見発表によると、国药集団の中国生物新型コロナウイルス不活化ワクチンはすでに条件付きで承認を受けた。データによると、有効率は79.34%で、安全性、有効性、アクセス可能性、負担

### 1. 新冠灭活疫苗已获得国家药监局批准附条件上市

国务院联防联控机制12月31日举行新闻发布会。发布会介绍，国药集团中国生物新冠灭活疫苗已获得国家药监局批准附条件上市。已有数据显示，保护率为79.34%，实现安全性、有效性、可及性、可负担性的统一，达到世界卫生组织及

可能性を備え、世界保健機関及び国家薬品监督管理局の関連基準を達成した。衛生健康委員会の専門家によると、新型コロナウイルスワクチンが無料で国民に提供される。

国家药监局相关标准要求。卫健委有关专家指出，新冠疫苗免费向全民提供。

## 2. 中欧投資協定：開放拡大の新たなマイルストーン

2020年12月30日、中・欧指導者らはビデオ会談を行い、中欧投資協定交渉が予定通りに完了したと共同で宣言した。中欧全面投資協定（EU-China Comprehensive Agreement on Investment）は、中国とEUの26の加盟国間で締結された2国間投資条約に取って代わり、中国とEUの投資関係のための法的枠組みとなる。中欧投資協定の交渉は2013年末にスタートし、ようやく2020年の年末に合意に達した。

中欧投資協定では、市場参入の承諾がその主要内容の一つとなる。市場参入の承諾は中欧双方の企業により多い投資機会をもたらすとみられる。また、協定における公平な競争ルールは双方の企業により良いビジネス環境を提供するものである。

## 2. 中欧投資協定：開放拡大の又一里程碑

2020年12月30日、中欧领导人举行视频会晤，共同宣布如期完成中欧投资协定谈判。中欧全面投资协议（EU-China Comprehensive Agreement on Investment）旨在为中欧投资关系建立一个统一的法律框架，取代中国和欧盟26个成员国之间的现有双边投资条约。中欧投资协定谈判于2013年底启动，最终在2020年即将结束时达成协议。

中欧投资协定致力于制度型开放，协定的一个主要方面就是市场准入的承诺，通过市场准入的承诺，将为中欧双方企业带来更多的投资机会。此外协定还包括公平竞争规则，可以为双方企业提供更好的营商环境。

### ■ ウィチャット公式アカウント文章／公众号文章

#### ● リーグはまた第1期に？

リンク：

[https://mp.weixin.qq.com/s?\\_\\_biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660768&idx=1&sn=748f430012d3787d15cb63583d164705&chksm=f17e6c72c609e56403b2012bfe0f3374e9cd9e4853703b5216885cffd9a61fd780d3a5fe5589&token=1216303755&lang=zh\\_CN#rd](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660768&idx=1&sn=748f430012d3787d15cb63583d164705&chksm=f17e6c72c609e56403b2012bfe0f3374e9cd9e4853703b5216885cffd9a61fd780d3a5fe5589&token=1216303755&lang=zh_CN#rd)

#### ● 所長朱弁護士からの新年のご挨拶

リンク：

[https://mp.weixin.qq.com/s?\\_\\_biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660675&idx=1&sn=cdda0c620850f4fc4b6ed4c3c61d3df1&chksm=f17e6c11c609e507e8f75c53b420cfa34a0fe1e0d84990cab2c73b3301c9408b7b9e1c9](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660675&idx=1&sn=cdda0c620850f4fc4b6ed4c3c61d3df1&chksm=f17e6c11c609e507e8f75c53b420cfa34a0fe1e0d84990cab2c73b3301c9408b7b9e1c9)

10acb&token=1216303755&lang=zh\_CN#rd

- 「上海市知的財産権保護条例」が来年3月1日より発効

リンク :

[https://mp.weixin.qq.com/s?\\_\\_biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660675&idx=2&sn=56e3919ad2029792d9fc9e5d6969b824&chksm=f17e6c11c609e5070cb8ab943b2b5d85369361f0e431bbd900ad993d7fc1b9f562c0da0b3a8d&token=1216303755&lang=zh\\_CN#rd](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660675&idx=2&sn=56e3919ad2029792d9fc9e5d6969b824&chksm=f17e6c11c609e5070cb8ab943b2b5d85369361f0e431bbd900ad993d7fc1b9f562c0da0b3a8d&token=1216303755&lang=zh_CN#rd)

- 最高法院が7つ新司法解釈発表

リンク :

[https://mp.weixin.qq.com/s?\\_\\_biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660630&idx=1&sn=4bc9455707642e69d5842661ae9e60fd&chksm=f17e6dc4c609e4d2357d015f0d1ecd2ae02d74f71af4442fde1056fd2886bf58ca6ddc657&token=1216303755&lang=zh\\_CN#rd](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660630&idx=1&sn=4bc9455707642e69d5842661ae9e60fd&chksm=f17e6dc4c609e4d2357d015f0d1ecd2ae02d74f71af4442fde1056fd2886bf58ca6ddc657&token=1216303755&lang=zh_CN#rd)

- 2019年独禁法違反十大典型事例発表

リンク :

[https://mp.weixin.qq.com/s?\\_\\_biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660604&idx=1&sn=c7e51a28123a4274ae264efe93e7d716&chksm=f17e6daec609e4b8d3f2364a46ed3e435aa2bffe3a0d955517d311bbd089ffb37b07bafb6cf&token=1216303755&lang=zh\\_CN#rd](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660604&idx=1&sn=c7e51a28123a4274ae264efe93e7d716&chksm=f17e6daec609e4b8d3f2364a46ed3e435aa2bffe3a0d955517d311bbd089ffb37b07bafb6cf&token=1216303755&lang=zh_CN#rd)

- 新外商投資奨励産業目録の公布

リンク :

[https://mp.weixin.qq.com/s?\\_\\_biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660604&idx=2&sn=edda5eef053bdac273fc2f757a640aa9&chksm=f17e6daec609e4b8aa44df1ea2d666dbb539899080cf157dd0e2f4d8b80f72945f4afdd1482a&token=1216303755&lang=zh\\_CN#rd](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI0NDAwOTA4NQ==&mid=2649660604&idx=2&sn=edda5eef053bdac273fc2f757a640aa9&chksm=f17e6daec609e4b8aa44df1ea2d666dbb539899080cf157dd0e2f4d8b80f72945f4afdd1482a&token=1216303755&lang=zh_CN#rd)

※本「**EXPRESS (法規版)**」は、毎月 20 日にお送り届けております。本電子刊行物の著作権は弊所に属するもので、書面許可を得ずに、印刷、転載、抄録編集、翻訳をすることはできません。

「**EXPRESS**」についてのご意見やご提案、ならびに本誌の受信をご希望されない場合は、お手数ですが、下記の方法にて当所までご連絡ください。速やかに対応をさせていただきます。

すでに当所のサービスをご利用のお客様につきましては、委託される弁護士または担当スタッフに直接ご連絡いただいても結構です。

#### **里格法律事務所 A&Z Law Firm**

上海 Shanghai / 大連 Dalian / 北京 Beijing  
/ 武漢 Wuhan / 東京 Tokyo

URL : [www.A-ZLF.com.cn](http://www.A-ZLF.com.cn)

E-Mail : [info@A-Zlf.com.cn](mailto:info@A-Zlf.com.cn)

##### **【上海】**

上海市南京西路 1515 号静安嘉里中心二座  
2001-2002 室

Tel : +86-21-5466-5477

Fax : +86-21-5466-5977

##### **【大連】**

大連市西岗区中山路 147 号森茂大厦 2104 室

Tel : +86-411-8367-1183

Fax : +86-411-8367-1283

##### **【北京】**

北京市朝阳区东方东路 19 号 DRC 外交オフィスビル  
D1 座 17 階

Tel : +86-10-8531-7348

Fax : +86-10-8531-7377

##### **【武漢】**

武漢市漢口解放大道 634 号新世界中心 B 棟  
2216 室

Tel : +86-27-8342-6645

##### **【東京】**

日本東京都千代田区丸の内 2-2-1 岸本ビルディング 6 階

Tel : +81-3-4590-6672

※本《**EXPRESS (法規版)**》在每月 20 日公开发送。本电子刊物的版权属于里格，未经里格的书面许可，不得印刷、转载、摘抄、编辑和翻译。

如果您有任何意见与建议或者您希望不再收到《**EXPRESS**》，请与我们联系。通过以下联系方式和里格联系，里格将进行迅速的回应。

对于里格的固定客户，里格推荐其直接与所属的负责律师或客户担当人员直接联系，里格将及时予以应对。

#### **里格律师事务所 A&Z Law Firm**

上海 Shanghai / 大连 Dalian / 北京 Beijing  
/ 武汉 Wuhan / 东京 Tokyo

URL : [www.A-ZLF.com.cn](http://www.A-ZLF.com.cn)

E-Mail : [info@A-Zlf.com.cn](mailto:info@A-Zlf.com.cn)

##### **【上海】**

上海市南京西路 1515 号静安嘉里中心二座  
2001-2002 室

电话 : +86-21-5466-5477

传真 : +86-21-5466-5977

##### **【大連】**

大连市西岗区中山路 147 号森茂大厦 2104 室

电话 : +86-411-8367-1183

传真 : +86-411-8367-1283

##### **【北京】**

北京市朝阳区东方东路 19 号 DRC 外交办公大楼  
D1 座 17 层

电话 : +86-10-8531-7348

传真 : +86-10-8531-7377

##### **【武漢】**

武汉市汉口解放大道 634 号新世界中心 B 棟  
2216 室

电话 : +86-27-8342-6645

##### **【東京】**

日本东京千代田区丸の内 2-2-1 岸本大厦 6F

电话 : +81-3-4590-6672